

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

## IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Sauganlagen-Desinfektion

### Präparatetyp

Hochleistungskonzentrat zur Desinfektion und Reinigung von dentalen Absauganlagen und Mundspülbecken.

### Anwendung

Das **SURGOTOL** Absauganlagen-Desinfektionsmittel muss zuerst mit Wasser verdünnt werden. Es wird in 1 bis 3 %iger Konzentration angewendet (10 bis 30 ml Konzentrat auf 1 ltr. Wasser). Ungefähr einen Liter der Lösung durchsaugen. Die Sauganlage sollte je nach Belastung ein- bis zweimal täglich desinfiziert werden. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen.

### Wirkungsspektrum

**IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Sauganlagen-Desinfektion** wirkt gegen:  
Bakterizid nach VAH/DGHH, EN 13727, EN 14561, EN 1276. Levurozid (Candida albicans) nach VAH/DGHH, EN 13624, EN 14562, EN 1650. "Begrenzt viruzid" (wirksam gegenüber behüllten Viren, z.B. HBV, HIV, HCV) nach BGA(RKI)/DVV.

### Einwirkzeiten

Bakterien und Candida Albicans nach:  
VAH/DGHH (getestet als Instrumentendesinfektion):

**hohe Belastung** **2,0%** **5 min.**  
**1,0%** **60 min.**

Bakterizid nach EN 1276: **hohe Belastung** **2,0%** **5 min.**  
Candida albicans nach EN 1650:

**hohe Belastung** **2,0%** **5 min.**

Bakterizid nach EN 13727, EN 14561:

**hohe Belastung** **3,0%** **2 min.**

Candida albicans nach EN 13624, 14562

**hohe Belastung** **3,0%** **2 min.**

Behüllte Viren nach BGA(RKI)/DVV

**mit Belastung** **2,0%** **2 min.**

### Produktzusammensetzung

In 100 g sind enthalten:  
7,5 g Dimethyldioctylammoniumchlorid  
0,6 g Benzyltrimethyldecylammoniumchlorid

### Sicherheitshinweise

- P264** Nach Gebrauch Hände gründlich waschen.  
**P305+P351+P338** BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.  
**P332+P313** Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.  
**P337+P313** Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.  
**P302+P352** BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

### Von Kindern fernhalten.

### Lagerhinweis

Die Produkte können bei Raumtemperatur aufbewahrt werden. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

### Entsorgungshinweise

Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Füllgutreste unter EAK 07 06 99 entsorgen.

### Besonderer Hinweis


Vor Gebrauch immer die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt lesen.

### Packungsgrößen


2,5 L REF D0114

**Gutachten:** Liegen vor; bei Bedarf bitte anfordern.

### Zeichenerklärungen

 Gebrauchsanweisung lesen

 Verfallsdatum

 Chargennummer

### Achtung



**H315**  
Verursacht Hautreizungen.  
**H319**  
Verursacht schwere Augenreizung.

CE 0029

9999-D0114-03

Letzte Überarbeitung 2015-07

IHDENT® und Dentatrend® sind eingetragene Warenzeichen.

**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Vertrieb Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

9999-D0114-03 V007

English:

Instruction for use – Please read carefully

## IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Suction-System disinfection

### Type of preparation

High performance concentrate for the disinfection and cleaning of dental suction systems and the accompanying sinks.

### Application

The **SURGOTOL** Suction-System disinfection concentrate has to be diluted with water before usage. One can use concentrations between 1 and 3% of the final product (here 10 to 30 ml of concentrate is used to make 1 L of the final disinfection liquid). About 1 L of the final disinfection liquid is required for the correct disinfection of the suction-system. Depending on the bio load on the suction-system, disinfection is required 1-2 times a week. The concentrate may not be mixed with other cleaning agents or disinfection liquids / concentrates.

### Spectrum of activity

**IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Suction-System disinfection** acts against:  
Bactericidal according to VAH/DGHH, EN 13727, EN 14561, EN 1276. Levurocidal (Candida albicans) according to VAH/DGHH, EN 13624, EN 14562, EN 1650. "Limited virucidal" (active against enveloped viruses i.e. HBV, HIV, HCV) according to BGA(RKI)/DVV.

### Contact times

Bacteria and Candida albicans according to:  
VAH/DGHH (tested as instrument disinfection):

**high bio load** **2,0%** **5 min.**  
**1,0%** **60 min.**

Bactericide according to EN 1276:

**high bio load** **2,0%** **5 min.**

Candida albicans according to EN 1650

**high bio load** **2,0%** **5 min.**

Bactericide according to EN 13727, EN 14561

**high bio load** **3,0%** **2 min.**

Candida albicans according to EN 13624, EN 14562

**high bio load** **3,0%** **2 min.**

Enveloped viruses according to BGA(RKI)/DVV

**with bio load** **2,0%** **2 min.**

### Product composition

In 100 g SURGOTOL are:  
7,5 g dimethyldioctylammoniumchloride  
0,6 g benzyltrimethyldecylammoniumchloride

### Precautionary statements

- P264** Wash hands thoroughly after handling.  
**P305+P351+P338** IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.  
**P332+P313** If skin irritation occurs: Get medical advice / attention.  
**P337+P313** If eye irritation persists: Get medical advice / attention.  
**P302+P352** IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

### Keep out of reach of children.

### Storage

The product can be stored at room temperature. The product may not be used once the expiry date has been reached.

### Disposal instructions

Packing material should be completely emptied of contents before disposal. Follow EWC 07 06 99 when disposing of any remaining product content.

### Special note


Always read the Instructions for Use and the Material Safety Data Sheet before use.

### Delivery units


2,5 L REF D0114

**Expert opinions:** Available on request.

### Legend

 Read instructions

 Expiration date

 Charge number

### Warning



**H315**  
Causes skin irritation.

**H319**  
Causes serious eye irritation.

CE 0029

9999-D0114-03

Revision issued 2015-07

IHDENT® and Dentatrend® are registered trademarks.

**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Distribution by Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

9999-D0114-03 V007

Français:

Mode d'emploi – A lire attentivement

## IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Désinfection des systèmes d'aspiration

### Type de préparation

Concentré de haute performance conçue pour la désinfection et le nettoyage du système d'aspiration dentaire et du crachoir.

### Mode d'emploi

Le concentré doit d'abord **SURGOTOL** être diluée avec de l'eau à raison d'une dilution de 1 de 3%. (10 de 30 ml de concentré pour 1 litre d'eau). Environ 1 litre de solution doit être utilisé. Le système d'aspiration, selon son utilisation, devra être désinfecté une à deux fois par jour. Ne pas mélanger avec des nettoyants ou d'autres désinfectants.

### Microbiologie

**IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Désinfection des systèmes d'aspiration** efficace contre: Bactéricide d'après VAH/DGHM, EN 13727, EN 14561, EN 1276. Levurozid (Candida albicans) d'après VAH/DGHM, EN 13624, EN 14562, EN 1650. "Activité virucide limitée" (efficace contre les virus enveloppés p.e. HBV, HIV, HCV) d'après BGA(RKI)/DVV.

### Temps d'action

Bactéricide et Candida albicans d'après:

VAH / DGHM (Testé en tant que désinfectant d'instruments)	charge élevée	2,0%	5 min.
Bactéricide d'après EN 1276	charge élevée	2,0%	5 min.
Candida albicans d'après EN 1650	charge élevée	2,0%	5 min.
Bactéricide d'après EN 13727, EN 14561	charge élevée	3,0%	2 min.
Candida albicans d'après EN 13624, 14562	charge élevée	3,0%	2 min.
Virus enveloppés d'après BGA(RKI)/DVV avec du charge biologique	2,0%	2 min.	

### Composition du produit

Contenu pour 100 g:  
7,5 g Clorure de diméthyl dioctylammonium  
0,6 g Clorure de bécyl diméthyl dodécylammonium

### Consignes de sécurité

- P264** Se laver mains soigneusement après manipulation.  
**P305+P351+P338** EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin.  
**P332+P313** Si l'irritation des yeux persiste: Demander un avis médical / Consulter un médecin.  
**P337+P313** Si l'irritation des yeux persiste: Demander un avis médical / Consulter un médecin.  
**P302+P352** EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.

Conserver hors de la portée des enfants.

### Conseil pour le stockage

Les produits peuvent être stockés à la température ambiante. Ne plus utiliser après la date de péremption.

### Consignes d'élimination

Remettre les emballages, qui doivent avoir été entièrement vidés, à un centre de collecte des matériaux recyclables. Éliminer les restes de produit selon la catégorie CED 07 06 99.

### Remarque particulière




Avant utilisation, toujours lire la notice d'emploi et la fiche de sécurité.

### Taille des conditionnements

2,5 L REF D0114

Expertises: disponibles; à demander si besoin.

### Explication des symboles

-  Lire la notice avant toute utilisation
-  Date de péremption
-  Numéro de lot

### Attention



- H315** Provoque une irritation cutanée.  
**H319** Provoque une sévère irritation des yeux.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

## IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Disinfettante per impianti di aspirazione

### Tipo di preparazione

Soluzione concentrata ad alte prestazioni per la disinfezione e la pulizia degli impianti di aspirazione dentale e delle bacinelle del riunito.

### Applicazione

Il disinfettante per impianti di aspirazione **SURGOTOL** deve essere diluito con acqua prima dell'uso. Applicare la soluzione diluita dall'1 al 3% (da 10 a 30 ml di concentrato in 1 l di acqua). Aspirare circa 1 l di soluzione. Si consiglia di disinfettare l'impianto di aspirazione una o due volte al giorno, in base al carico. Non mischiare il prodotto con detergenti o altri disinfettanti.

### Microbiologia

**IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Disinfettante per impianti di aspirazione** efficace contro: Batteri dopo VAH/DGHM, EN 13727, EN 14561, EN 1276. Levuricida (candida albicans) dopo VAH/DGHM, EN 13624, EN 14562, EN 1650. "Limitatamente virucida" (efficace contro virus con involucro ad es HBV, HIV, HCV) dopo BGA(RKI)/DVV.

### Tempi di posa

Batteri e candida albicans dopo:

VAH/DGHM (Approvato per la disinfezione degli strumenti)	carica alta	2,0%	5 min.
Battericida secondo EN 1276	carica alta <td>2,0% <td>5 min.</td> </td>	2,0% <td>5 min.</td>	5 min.
Candida albicans dopo EN 1650	carica alta <td>2,0% <td>5 min.</td> </td>	2,0% <td>5 min.</td>	5 min.
Battericida secondo EN 13727, EN 14561	carica alta <td>3,0% <td>2 min.</td> </td>	3,0% <td>2 min.</td>	2 min.
Candida albicans dopo EN 13624, 14562	carica alta <td>3,0% <td>2 min.</td> </td>	3,0% <td>2 min.</td>	2 min.
Virus con involucro dopo BGA(RKI)/DVV con carica	2,0% <td>2 min.</td> <td></td>	2 min.	

### Composizione del prodotto

100 g di prodotto contengono:  
7,5 g Dimethyldioctyl cloruro di ammonio  
0,6 g Di cloruro di benzil-dimetil-dodecil-ammonio

### Avvertenze di sicurezza

- P264** Lavare accuratamente mani dopo l'uso.  
**P305+P351+P338** IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. In caso di irritazione della pelle: consultare un medico. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.  
**P332+P313** Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.  
**P302+P352** IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

### Stoccaggio

Conservare il prodotto a temperatura ambiente. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

### Avvertenze per lo smaltimento

Portare l'imballaggio alla raccolta differenziata solo se e completamente vuoto. Smaltire i resti del prodotto ai sensi EAK 07 06 99.

### Nota speciale




Prima dell'uso, si raccomanda di leggere le istruzioni d'uso e la scheda di sicurezza.

### Misure d'imballaggio

2,5 L REF D0114

Opinioni dell'esperto: disponibili su richiesta.

### Spiegazioni dei simboli

-  Leggere le istruzioni d'uso
-  Data di scadenza
-  Numero carica

### Attenzione



- H315** Provoca irritazione cutanea.  
**H319** Provoca grave irritazione oculare.

# CE 0029

9999-D0114-03

Dernière date de modification 2015-07

IHDENT® e Dentatrend® sont des marques déposées.

**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Distribution Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

9999-D0114-03 V007

# CE 0029

9999-D0114-03

Ultima revisione 2015-07

IHDENT® e Dentatrend® sono marchi registrati.

**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Ufficio vendite Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

9999-D0114-03 V007

Русский:

Инструкция по применению –  
Необходимо внимательно прочитать

## IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Дезинфицирующее средство для аспирационной системы

### Вид применения

Высоко эффективный концентрат для дезинфекции аспирационной системы и плевательниц стоматологии.

### Способ применения

Раствор сначала должен быть разведен с водой до концентрации 2 или 3% (20/30 мл концентрата на 1 воды). Приблизительно 1 литр раствора должен быть аспирирован. При нормальном использовании эвакуационная система должна быть дезинфицирована один - два раза в день. Не смешивать с другими дезинфицирующими или моющими средствами.

### Микробиология

**IHDENT® Dentatrend® SURGOTOL Дезинфицирующее средство для аспирационной системы** эффективно против: Бактерии в соотв. с EN 13727, EN 14561, EN 1276. левурицидный (Candida albicans) в соотв. с VAN/DGHM, EN 13624, EN 14562, EN 1650. "Ограничено вирулицидный" (эффективен против вирусов покрытых мембраной т.е. HBV, HIV, HCV) в соотв. с BGA(RKI)/DVV.

### Концентрат

Бактерий и Candida Albicans в соотв. с:  
VAN / DGHM (протестирован в качестве дезинфектанта инструментария)

	Высокая био нагрузка	2,0%	5 min.
Бактерии в соотв. с EN 1276	1,0%	60 min.	
Бактерии в соотв. с EN 1276	Высокая био нагрузка	2,0%	5 min.
Candida albicans в соотв. с EN 1650	Высокая био нагрузка	2,0%	5 min.
Бактерии в соотв. с EN 13727, EN 14561	Высокая био нагрузка	3,0%	2 min.
Candida albicans в соотв. с EN 13624, 14562	Высокая био нагрузка	3,0%	2 min.
вирусов покрытых мембраной в соотв. с BGA(RKI)/DVV	с био нагрузкой	2,0%	2 min.

### Состав продукта

100 г содержит:  
7,5 г диметилдиоктилалмоний хлорид  
0,6 г бензилдиметилдодecilалмоний хлорид

### Инструкция по безопасности

**P264** После работы тщательно вымыть руки.  
**P305+P351+P338** ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если они присутствуют и это легко сделать. Продолжить промывание глаз.  
**P332+P313** При возникновении раздражения кожи: Обратиться за медицинской консультацией / помощью.  
**P337+P313** Если раздражение глаз не проходит: Обратиться за медицинской консультацией / помощью.  
**P302+P352** ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом.

### Раздражающий для глаз и кожи.

### Хранение

Хранить продукты при комнатной температуре. Неиспользовать после даты окончания срока действия.

### Инструкция по утилизации

Утилизировать упаковку только тогда, когда она совершенно пуста.  
Следовать EWC 07 06 99 при утилизации остатков содержимого продукции.

### Примечания




Необходимо до применения всегда читать инструкцию по использованию и лист данных о безопасности материала.

### Форма доставки

2,5 л REF D0114

**Мнения экспертов:** Доступен по требованию.

### Условные обозначения

-  Необходимо читать инструкцию
-  Срок на годность
-  Номер серии



**Внимание H315**  
Вызывает раздражение кожи.  
**H319**  
Вызывает серьезное раздражение глаз.

# CE 0029

9999-D0114-03

Пересмотр проведен 2015-07

IHDENT® и Dentatrend® являются зарегистрированными торговыми знаками.

**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Дистрибьютор ООО Ванвейбиомед**  
BY 220123, Беларусь, г. Минск  
Ул. Кропоткина 84  
+375 29 997 99 99  
info@swissbiomed.ru

9999-D0114-03 V007